GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK, 2016KO MAIATZAREN 24AN LEHENENGO DEIALDIAN, EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 24 DE MAYO DE 2016.
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

BATZARKIDEAK	**V O C A L E S**

Keltse Eiguren Alberdi And.
Joseba Arregui Martínez Jn.
Álvaro González Pérez Jn.
Elena Coria Yanguas And.
Koldo Iturbe Mendilibar Jn.
Jose Luis Landa Arteche Jn.

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Udaletxean, bi mila eta hamaseiko maiatzaren hogeita lauan, Imanol Landa Jauregi alkate jauna bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a veinticuatro de mayo de dos mil dieciséis, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con

da emaitza:

186.- 2016KO MAIATZAREN 17AN EGINDAKO OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2016ko maiatzaren 17ko bilerakoa, hain zuzen.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

187.- PUNTA BEGOÑA GALERIETAN KANPOALDEKO IGOGAILUA HORNITZEKO ETA EZARTZEKO OBRA-KONTRATU MISTOA ESLEITZEKO ESPEDIENTEA IZAPIDETZEARI JARRAITZEARI UKO EGITEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

AURREKARIAK
LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzordeak 2016/03/22ko bileran hartutako 98. erabakiaren bidez, adjudikaziorako arau bidezko tramitazioa hasteko baimena eman zen, prozedura irekiaren bidez, PUNTA BEGOÑAKO GALERIETAN KANPO-IGOGAILUA HORNITU ETA INSTALATZEKO OBRAREN KONTRATU MISTORAKO.

Kontratu honetarako finkatutako ezaugarri nagusiak honako hauek izan ziren:

el resultado siguiente:

186.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 17 DE MAYO DE 2016.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 17 de mayo de 2016.

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

187.- RENUNCIA A LA CONTINUACIÓN DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO MIXTO DE OBRA PARA EL SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE UN ASCENSOR EXTERIOR EN LAS GALERÍAS PUNTA BEGOÑA.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

ANTECEDENTES DE HECHO
PRIMERO.- Por Acuerdo n º 98 adoptado por la Junta de Gobierno Local en su sesión de fecha 22/03/2016 se autoriza el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del CONTRATO MIXTO DE OBRA PARA EL SUMINISTRO E INSTALACION DE UN ASCENSOR EXTERIOR EN LAS GALERIAS PUNTA BEGOÑA.

Las características principales que se fijaron para este contrato fueron las siguientes:

- Kontratua burutzeko epea 3 (HIRU) urtekoa izango da, kontratua sinatzen den egunetik aurrera zenbatuta; epe hori ezin izango da luzatu.
- Gehieneko lizitazio-prezioa 50.000 €-koa izango da, BEZaren % 21 barne, eta zenbateko hori lizitatzaileek hobetu ahal izango dute.
- Kontratuak 41.322,31 euroko balioa izango du.

- El plazo de ejecución del contrato será de 3 (TRES) meses, a contar desde la fecha de su firma, sin que pueda ser susceptible de prórroga.
- El precio máximo de licitación será de 50.000€, 21% de I.V.A. incluido, precio que podrá ser mejorado por los licitadores.
- El valor estimado del contrato asciende a 41.322,31 euros.

BIGARRENA:.- 2016/04/05ean derrigorrezko lizitazio-iragarkia argitaratu zen Bizkaiko Aldizkari Ofizialean. Egun berean lizitazioa Kontratariaren Profilean argitaratu zen. Baliabide horri ohar bat erantsi zitzaion, lizitatzaileek oro har jakiteko, lizitazioa bertan behera geratu dela. Bertan behera uzte hori Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2016/05/06an.

SEGUNDO.- Con fecha 5/04/2016 se publica en el Boletín Oficial de Bizkaia el preceptivo anuncio de licitación. En la misma fecha se publica la licitación en el Perfil del Contratante. Y en este mismo medio se inserta una nota, para conocimiento general de los licitadores, de que la licitación queda anulada, anulación publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia el día 5/05/2016.

HIRUGARRENA.- Urko Balciscueta Florez udal-arkitektoak txostena egin zuen 2016/05/06an, sail horrek eskatu baitzuen kontratazioa, ondokoa adierazteko: "Jakinarazitarakoaren arabera, egingo diren obren aurrekontuan akatsa egon da, baldintza teknikoen pleguari I Eranskina izenarekin erantsi zaio, eta ondorioz, aurrekontua aldatu behar izan da.

TERCERO.- En fecha 6/05/2016 el arquitecto Municipal Urko Balciscueta Florez, Departamento que insta la contratación de referencia, emite informe en el que pone de manifiesto que: "Habida cuenta de un error en el presupuesto de las obras a realizar, adjunto al pliego de condiciones técnicas como Anexo I, ha resultado necesario modificar el presupuesto".

LAUGARRENA.- Kontratazio Zerbitzuko Administrazio Orokorreko teknikariak txosten juridikoa egin zuen 2016/05/06an, eta bertatik ondorengoa ondorioztatzen da, aipatutako egoerak aintzat hartuz: behar besteko arrazoi juridikoa dagoela kontratu-espediente honi uko egiteko.

CUARTO.- El día 6/05/2016, la Técnico de Administración General del Servicio de Contratación emite informe jurídico en el cuál, habida cuenta de las referidas circunstancias, concluye la existencia de causa jurídica suficiente para proceder a la renuncia del presente expediente contractual.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

I.- Sektore publikoko kontratuen

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Texto Refundido de la Ley de

legearen testu bategina, azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegileak onartutakoa (SPKLTB).

Contratos del Sector Público, aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre (TRLCSP).

Zehazki, sektore publikoko kontratuen legearen testu bateginaren 155. artikuluak xedatzen duenez, kontratua egiteari uko egin ahalko zaio, adjudikazioaren aurretik, espedientean behar bezala justifikatutako interes publikoko arrazoiengatik. Udaleko Eraikinen Sailak (arkitektura) egindako txostenetik, proposamen honen hirugarren aurrekarian aipatutakoa, ondorioztatu behar da justifikazio horri erantzun egokia eman zaiola.

En concreto, el artículo 155 del TRLCSP dispone que podrá renunciarse a la celebración del contrato, antes de la adjudicación, por razones de interés público debidamente justificadas en el expediente. Ha de entenderse que el informe emitido desde el Departamento de Edificios municipales (Arquitectura), citado en el antecedente tercero de esta propuesta, responde suficientemente a tal justificación.

II.- Tokiko Gobernu Batzordeari dagokio proposatzen den uko-egitea, kontratazio-espediente honetako kontratazio-organo eskuduna baita.

II.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la renuncia que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente el expediente de contratación.

ERABAKI PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO

LEHENENGOA: Kontratazio-espedientearen jarraipenari uko egitea PUNTA BEGOÑAKO GALERIETAN KANPO-IGOGAILUA HORNITU ETA INSTALATZEKO OBRAREN KONTRATU MISTOA adjudikatzeko, arestian aipatu diren interes publikoko arrazoiak direla eta.

PRIMERO: Renunciar a la continuación del expediente contractual para la adjudicación del CONTRATO MIXTO DE OBRA PARA EL SUMINISTRO E INSTALACION DE UN ASCENSOR EXTERIOR EN LAS GALERIAS PUNTA BEGOÑA, por los motivos de interés público que han quedado expuestos.

188.- PUNTA BEGOÑA GALERIETAN KANPOALDEKO IGOGAILUA EZARTZEKO KONTRATU MISTOA (OBRA+HORNIDURA) ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASI, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

188.- INICIO DE EXPEDIENTE PARA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO MIXTO (OBRA+SUMINISTRO) PARA INSTALACIÓN DE UN ASCENSOR EXTERIOR EN LAS GALERÍAS PUNTA BEGOÑA, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de

proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Punta Begoña galerietan kanpo igogailu bat jartzeko kontratu mistoa (obra+hornidura) prozedura irekiaren bidez adjudikatzeko arauzko izapideak hasteko baimena ematea.

Kontratuaren prezioa, gehienez, 50.000 eurokoa izango da (BEZaren % 21a barne). Zenbateko hori lizitatzaileek hobetu ahalko dute eskaintza ekonomikoan, kontratuak iraungo duen HIRU (3) HILABETERAKO, kontratua sinatzen den egunetik aurrera. Epea ezingo da luzatu.

BIGARRENA: Administrazioko kontratazioa agindu behar duten administrazio baldintza zehatzen eta teknikoen pleguak onartzea.

HIRUGARRENA: Punta Begoña galerietan kanpo igogailu bat jartzeko kontratu mistoa (obra + hornidura) kontratatzetik eratorritako betebeharrei aurre egiteko behar den gastua baimentzea. 50.000 euroko zenbatekoan egingo da igogailua jartzeko lana.

Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, contrato mixto (obra+sumnistro) para la instalación de un ascensor exterior en las galerias Punta Begoña.

El precio máximo del contrato será de 50.000euros, (I.V.A 21% incluido), cantidad que podrá ser mejorada por los licitadores en su oferta económica, para los TRES (3) MESES de duración del contrato, contados a partir de la fecha de la firma del contrato, sin que pueda ser susceptible de prórrogas.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

TERCERO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del contrato mixto (obra + suministro) para la instalación de un ascensor exterior en las galerías Punta Begoña, por importe de 50.000, euros.

189.- GETXOKO UDALEKO ADMINISTRAZIO-AGIRIAK ITZULTZEKO ETA ZUZENTZEKO ZERBITZUA LUZATZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatuko da (lehenengo luzapena), 2016-12-02tik 2017-12-01era, "HORI HORI, S.A."rekin, B-48464663 IFK, sinatutako kontratuaren indarraldia,

189.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN DE DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO (primera prórroga), desde el 02/12/2016 al 01/12/2017, la vigencia del contrato suscrito con "HORI HORI, S.A.", con C.I.F.: B-48464663, del

GETXOKO UDALAREN ADMINISTRAZIO DOKUMENTUAK ITZULI ETA ZUZENTZEKO ZERBITZURAKO, ALEKO PREZIO HONETAN ITZULITAKO KARAKTERE BAKOITZEKO: 0,008228 euro, BEZaren % 21 barne (hau da, prezioa: 0,0068 gehi 0,001428 euro, BEZaren % 21 dena).

SERVICIO DE TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN DE DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, por un PRECIO UNITARIO POR CARÁCTER TRADUCIDO de 0,008228 euros, 21% DE I.V.A. incluido (0,0068 de precio más 0,001428 euros correspondientes al 21% de I.V.A.).

Zerbitzu horretarako gordetako aurrekontua 102.000 euro da urtean, gehienez ere, BEZaren % 21 barne (84.297,52.- € gehi BEZari dagozkion 17.702,48.- €).

El presupuesto máximo anual reservado para la prestación del servicio asciende a 102.000 euros, 21% de I.V.A. incluido (84.297,52.-euros más 17.702,48.-euros de I.V.A.).

BIGARRENA: 102.000 euroko beharrezko gastua egiteko baimena ematea eta xedatzea, BEZaren % 21 barne, aipatutako luzapen horri aurre egiteko.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por importe de 102.000 euros, 21% de I.V.A. incluido para hacer frente a la citada prórroga.

190.- UDALERRIKO JAIETAN ALDI BATERAKO INSTALAZIO ELEKTRIKOAK EZARTZEKO ETA ARTATZEKO ZERBITZUA LUZATZEA.

190.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE INSTALACIÓN Y CONSERVACIÓN DE INSTALACIONES ELÉCTRICAS EVENTUALES PARA ACTOS FESTIVOS.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatuko da (lehenengo luzapena, bakarra), 2016-07-16tik 2017-07-15era, “SOCIEDAD IBÉRICA DE CONSTRUCCIONES ELÉCTRICAS, S.A.” enpresarekin, (IFK: A-28002335) sinatutako kontratuaren indarraldia, GETXO UDALERRIKO AUZOEN OSPAKIZUNETARAKO BEHIN-BEHINEKO INSTALAZIO ELEKTRIKOAK JARTZEKO ETA KONTSERBATZEKO ZERBITZUA (2015-2017) emateko, 61.379,95 eurotan, gehi 12.889,79 euro (BEZaren % 21),

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO (primera y única prórroga), desde el 16/07/2016 al 15/07/2017, la vigencia del contrato suscrito con la empresa “SOCIEDAD IBÉRICA DE CONSTRUCCIONES ELÉCTRICAS, S.A.”, con CIF: A-28002335, del SERVICIO DE INSTALACIÓN Y CONSERVACIÓN DE INSTALACIONES ELÉCTRICAS EVENTUALES PARA ACTOS FESTIVOS EN LOS BARRIOS DEL MUNICIPIO DE GETXO (2015-2017), por un PRECIO de 61.379,95 euros más

bere eskaintza ekonomikoan jasotako baldintzetan.

BIGARRENA: Behar den gastua baimendu eta xedatzea, 61.379,95.-eurotan, gehi 12.889,79.-euro, BEZaren % 21a.

191.- GETXOKO UDALAREN ASEGURUEN KONTRATU PRIBATUA LUZATZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatuko da (lehenengo luzapena), 2016-06-01etik 2017-05-31ra, GETXOKO UDALAREN ASEGURUEN KONTRATU PRIBATUAren indarraldia, ondorengo aseguru-etxeekin:

- I. LOTEA: udalaren ondare barruan sartzen diren higiezinetan (itxura eta edukia) eta higigarrietan egindako kalteak, GETXOKO UDALAREN ASEGURUEN KONTRATU PRIBATUAren baitan.

Prima guztira: 56.838,14 euro.
"MAPFRE ESPAÑA, COMPAÑÍA DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.A."

- II. LOTEA: udalak, herri jabariko ondasunen eta ondare ondasunen titular gisa eta zerbitzu publikoak ematen dituen heinean, hirugarrenen aurrean izan dezakeen ondare-erantzukizunaren ondoriozko kalteak, GETXOKO UDALAREN ASEGURUEN KONTRATU PRIBATUAren baitan.

12.889,79 euros correspondiente al 21% de I.V.A. y en las condiciones recogidas en su oferta económica.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por importe de 61.379,95.-euros más 12.889,79.-euros correspondiente al 21% de I.V.A.

191.- PRÓRROGA DEL CONTRATO PRIVADO DE LOS SEGUROS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO (1ª prórroga), desde el 01/06/2016 al 31/05/2017, la vigencia de los lotes del CONTRATO PRIVADO DE LOS SEGUROS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO a las siguientes Aseguradoras:

- LOTE I Daños a inmuebles (continente y contenido) y muebles que integran el Patrimonio del Ayuntamiento del CONTRATO PRIVADO DE LOS SEGUROS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

Prima total: 56.838,14.-euros.
"MAPFRE ESPAÑA, COMPAÑÍA DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.A."

- LOTE II Daños a consecuencia de la responsabilidad patrimonial en que pueda incurrir el Ayuntamiento frente a terceros, en su condición de titular de bienes de dominio público y patrimoniales, así como prestadora de servicios públicos del CONTRATO PRIVADO DE LOS SEGUROS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

Prima guztira: 98.996,70 euro.
"MAPFRE ESPAÑA, COMPAÑÍA DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.A."

- III. LOTEA: udaletxeko langileen istripu edo bizi aseguruen ziozko kalteak, GETXOKO UDALAREN ASEGURUEN KONTRATU PRIBATUAren baitan.

Prima guztira: 145.199,96 euro.
"SURNE MUTUA DE SEGUROS Y REASEGUROS A PRIMA FIJA"

- IV. LOTEA: udalaren ibilgailuetan izandako ondare-kalteak, kalte pertsonalak eta erantzukizun zibileko kalteak, GETXOKO UDALAREN ASEGURUEN KONTRATU PRIBATUAren baitan.

Prima guztira: 22.666 euro.
"MAPFRE ESPAÑA, COMPAÑÍA DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.A."

- V. LOTEA: kalteen erreklamazioa eta defentsa juridikoa, GETXOKO UDALAREN ASEGURUEN KONTRATU PRIBATUAren baitan.

Prima guztira: 4.500 euro.
SEGUROS UNIPERSONALeko DAS DEFENSA DEL AUTOMOVILISTA Y SINIESTROS INTERNACIONAL, S.A.

- VI. LOTEA: Ereagan aldapan dagoen igogailua erabiltzen duten pertsonentzako derrigorrezko asegurua, GETXOKO UDALAREN ASEGURUEN KONTRATU PRIBATUAren baitan.

Prima guztira: 319,62 euro.
"MAPFRE VIDA, S.A. DE SEGUROS Y REASEGUROS SOBRE LA VIDA HUMANA"

Prima total: 98.996,70.-euros.
"MAPFRE ESPAÑA, COMPAÑÍA DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.A."

- LOTE III Personales referidos a Accidentes y Vida de Empleados y Corporativos del CONTRATO PRIVADO DE LOS SEGUROS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

Prima total: 145.199,96.-euros.
SURNE MUTUA DE SEGUROS Y REASEGUROS A PRIMA FIJA",

- LOTE IV Daños patrimoniales, personales y de Responsabilidad Civil de los vehículos del Parque Móvil del Ayuntamiento del CONTRATO PRIVADO DE LOS SEGUROS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

Prima total: 22.666.-euros.
"MAPFRE ESPAÑA, COMPAÑÍA DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.A."

- LOTE V Reclamación de daños y defensa jurídica del CONTRATO PRIVADO DE LOS SEGUROS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

Prima total: 4.500.-euros.
DAS DEFENSA DEL AUTOMOVILISTA Y SINIESTROS INTERNACIONAL, S.A. DE SEGUROS UNIPERSONAL

- LOTE VI Seguro Obligatorio de Viajeros Ascensor Inclinado de Ereaga del CONTRATO PRIVADO DE LOS SEGUROS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

Prima total: 319,62.-euros.
"MAPFRE VIDA, S.A. DE SEGUROS Y REASEGUROS SOBRE LA VIDA HUMANA"

- VII. LOTEA: Gaztelekun, hiri-udalekuetan, udako jardunaldietan edo ludotekan parte hartzen duten ikasleentzako istripu-asegurua, GETXOKO UDALAREN ASEGURUEN KONTRATU PRIBATUAren baitan.

Prima guztira: 2.283,97 euro.
"SURNE MUTUA DE SEGUROS Y REASEGUROS A PRIMA FIJA"

Prima horiek WILLIS IBERIA, S.A. aseguru-artekaritzari (IFK: A-28961639) ordainduko zaizkio eta, dagozkion ondorioak izan ditzan, ordainketa aseguru-etxe adjudikaziodun guztiei egin zaiela ulertuko da.

BIGARRENA.- GETXOKO UDALAREN ASEGURUEN KONTRATU PRIBATUAren luzapenari aurre egiteko behar den gastua baimentzea eta xedatzea, jarraian jasotako primen zenbatekoaren truke:

- I. LOTEA: Prima guztira: 56.838,14 euro.
- II. LOTEA: Prima guztira: 98.996,70 euro.
- III. LOTEA: Prima guztira: 145.199,96 euro.
- IV. LOTEA: Prima guztira: 22.666 euro.
- V. LOTEA: Prima guztira: 4.500 euro.
- VI. LOTEA: Prima guztira: 319,62 euro.
- VII. LOTEA: Prima guztira: 2.283,97 euro.

- LOTE VII Seguro de accidentes de alumnos que participen en la ludoteca, jornadas de verano, colonias urbanas y Gazteleku del CONTRATO PRIVADO DE LOS SEGUROS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

Prima total: 2.283,97.-euros.
SURNE MUTUA DE SEGUROS Y REASEGUROS A PRIMA FIJA

El pago de las primas se efectuará a la Correduría de Seguros WILLIS IBERIA, S.A. con CIF: A-28961639 y se entenderá realizado a todos los efectos a las Compañías de Seguros adjudicatarias.

SEGUNDO.- Autorizar y disponer el gasto necesario para hacer frente a la prórroga del CONTRATO PRIVADO DE LOS SEGUROS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO por el importe de la primas que se señalan a continuación:

- LOTE I: Prima total: 56.838,14.-euros.
- LOTE II: Prima total: 98.996,70.-euros.
- LOTE III: Prima total: 145.199,96.-euros.
- LOTE IV: Prima total: 22.666.-euros.
- LOTE V: Prima total: 4.500.-euros.
- LOTE VI: Prima total: 319,62.-euros.
- LOTE VII: Prima total: 2.283,97.-euros.

HIRUGARRENA.- Erabaki honen berri ematea Kontu Hartzailetza eta Diruzaintza sailei. Prima horien berehalako ordainketa kudeatu beharko dute, zordunketa egokiak jaso ostean. Aseguruen Konpentsazio Partzuergoaren aldeko errekargua dakarten polizekin arazorik balego eta prima ordainduta egongo ez balitz, estalduratik baztertu egingo da, otsailaren 20ko 300/2004 Errege Dekretuak xedatzen duenari jarraiki.

TERCERO.- Dar traslado del presente acuerdo al departamento de Intervención y Tesorería que deberán gestionar de inmediato el abono de estas primas, tras la recepción de los adeudos correspondientes, toda vez que si tuviera lugar un siniestro de las pólizas que llevan recargo a favor del Consorcio de Compensación de Seguros y la prima no estuviera abonada, queda excluido de cobertura, conforme dispone el R.D. 300/2004, de 20 de febrero.

192.- UDAL ERAIKINETAKO INSTALAZIO ELEKTRIKOAK ARTATZEKO ZERBITZUAREN PREZIOAK BERRIKUSTEKO ETA ONESTEA.

192.- APROBACIÓN DE LA REVISIÓN DE PRECIOS DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES ELÉCTRICAS EN LOS EDIFICIOS MUNICIPALES.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: ELECTRICAS ASMOTUR URIARTE, S.L. sozietateak (IFK: B4883341-2) eskatutako prezioen berrikuspena onestea, GETXOKO UDALEKO UDAL-ERAIKINEN INSTALAZIO ELEKTRIKOAK MANTENTZEKO ZERBITZUARI dagokionez, ondorioak 2012/07/07tik aurrera izanik, % 1,62ko igoerarekin eguneratuta (2011ko ekainetik 2012ko ekainera Euskal Autonomia Erkidegoko KPIk izandako aldakuntzaren 1,9ko % 85); horrenbestez, ondorengo prezioak eguneratu dira:

PRIMERO: Aprobar la revisión de precios solicitada por la razón social ELECTRICAS ASMOTUR URIARTE, S.L., con C.I.F.: B4883341-2 para el SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES ELÉCTRICAS EN LOS EDIFICIOS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, con efectos a partir del 07/07/2012, actualizados con un incremento del 1,62% (85% de 1,9 variación experimentada por el IPC de la Comunidad Autónoma del País Vasco desde el mes de junio de 2011 al mes de junio de 2012), resultando los siguientes precios actualizados:

- Udaleko eraikinen instalazio elektrikoen obra berrien ikuskapen eta ontzat emate bakoitzagatik, obra hartu aurretik: 42,68 euro gehi BEZaren % 21i

- Por cada inspección y visto bueno de obra nueva de las instalaciones eléctricas en edificios municipales, previa a la recepción de la obra: 42,68.-

dagozkion 8,96 euroak.

euros más 8,96.-€ correspondiente al 21% I.V.A.

- Baldintza Teknikoen Pleguko II. eranskineko prezioen arabera, behera egin du. Ehuneko hori zerrendako kontzeptu guztiei aplikatuko zaie: % 39.

- Baja sobre los precios del Anexo II del Pliego de Prescripciones Técnicas. Dicho porcentaje se aplicará a todos y cada uno de los conceptos del listado: 39%

- Lizitazio-prezioa: 76.621,99 euro urtean gehi BEZaren % 21i dagozkion 16.090,62 euroak.

- Precio de licitación: 76.621,99.- euros anuales más 16.090,62.-€ correspondiente al 21% I.V.A.

BIGARRENA: ELECTRICAS ASMOTUR URIARTE, S.L. sozietateak (IFK: B4883341-2) eskatutako prezioen berrikuspena onestea, GETXOKO UDALEKO UDAL-ERAIKINEN INSTALAZIO ELEKTRIKOAK MANTENTZEKO ZERBITZUARI dagokionez, ondorioak 2013/07/07tik aurrera izanik, % 1,7ko igoerarekin eguneratuta (2012ko ekainetik 2013ko ekainera Euskal Autonomia Erkidegoko KPIk izandako aldakuntzaren 2ko % 85); horrenbestez, ondorengo prezioak eguneratu dira:

SEGUNDO: Aprobar la revisión de precios solicitada por la razón social ELECTRICAS ASMOTUR URIARTE, S.L., con C.I.F.: B4883341-2 para el SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES ELÉCTRICAS EN LOS EDIFICIOS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, con efectos a partir del 07/07/2013, actualizados con un incremento del 1,7% (85% de 2 variación experimentada por el IPC de la Comunidad Autónoma del País Vasco desde el mes de junio de 2012 al mes de junio de 2013), resultando los siguientes precios actualizados:

- Udaleko eraikinen instalazio elektrikoen obra berrien ikuskapen eta ontzat emate bakoitzagatik, obra hartu aurretik: 43,41 euro gehi BEZaren % 21i dagozkion 9,12 euroak.

- Por cada inspección y visto bueno de obra nueva de las instalaciones eléctricas en edificios municipales, previa a la recepción de la obra: 43,41.- euros más 9,12.-€ correspondiente al 21% I.V.A.

- Baldintza Teknikoen Pleguko II. eranskineko prezioen arabera, behera egin du. Ehuneko hori zerrendako kontzeptu guztiei aplikatuko zaie: % 39.

- Baja sobre los precios del Anexo II del Pliego de Prescripciones Técnicas. Dicho porcentaje se aplicará a todos y cada uno de los conceptos del listado: 39%

- Lizitazio-prezioa: 77.924,56 euro urtean gehi BEZaren % 21i dagozkion 16.364,16 euroak.

- Precio de licitación: 77.924,56.- euros anuales más 16.364,16.-€ correspondiente al 21% I.V.A.

HIRUGARRENA: ELECTRICAS ASMOTUR URIARTE, S.L. sozietateak (IFK: B4883341-2) eskatutako prezioen berrikuspena onestea, GETXOKO UDALEKO UDAL-ERAIKINEN INSTALAZIO ELEKTRIKOAK MANTENTZEKO ZERBITZUARI dagokionez, ondorioak 2013/07/07tik aurrera izanik, % 0,43ko igoerarekin eguneratuta (2013ko ekainetik 2014ko ekainera Euskal Autonomia Erkidegoko KPIk izandako aldakuntzaren 0,5eko % 85); horrenbestez, ondorengo prezioak eguneratu dira:

TERCERO: Aprobar la revisión de precios solicitada por la razón social ELECTRICAS ASMOTUR URIARTE, S.L., con C.I.F.: B4883341-2 para el SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES ELÉCTRICAS EN LOS EDIFICIOS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, con efectos a partir del 07/07/2014, actualizados con un incremento del 0,43% (85% de 0,5 variación experimentada por el IPC de la Comunidad Autónoma del País Vasco desde el mes de junio de 2013 al mes de junio de 2014), resultando los siguientes precios actualizados:

- Udaleko eraikinen instalazio elektrikoen obra berrien ikuskapen eta ontzat-emate bakoitzagatik, obra hartu aurretik: 43,60 euro gehi BEZaren % 21i dagozkion 9,16 euroak.

- Por cada inspección y visto bueno de obra nueva de las instalaciones eléctricas en edificios municipales, previa a la recepción de la obra: 43,60.- euros más 9,16.-€ correspondiente al 21% I.V.A.

- Baldintza Teknikoen Pleguko II. eranskineko prezioen arabera, behera egin du. Ehuneko hori zerrendako kontzeptu guztiei aplikatuko zaie: 39%

- Baja sobre los precios del Anexo II del Pliego de Prescripciones Técnicas. Dicho porcentaje se aplicará a todos y cada uno de los conceptos del listado: 39%

- Lizitazio-prezioa: 108.549,52 euro urtean gehi BEZaren %21i dagozkion 22.795,40 euroak.

- Precio de licitación: 108.549,52.- euros anuales más 22.795,40.-€ correspondiente al 21% I.V.A.

LAUGARRENA: ELECTRICAS ASMOTUR URIARTE, S.L. sozietateak (IFK: B4883341-2) eskatutako prezioen berrikuspena onestea, GETXOKO UDALEKO UDAL-ERAIKINEN INSTALAZIO ELEKTRIKOAK MANTENTZEKO ZERBITZUARI dagokionez, ondorioak 2015/07/07tik aurrera izanik, % 0,17ko igoerarekin eguneratuta (2014ko ekainetik 2015eko ekainera Euskal Autonomia Erkidegoko KPIk izandako aldakuntzaren 0,2ko % 85);

CUARTO: Aprobar la revisión de precios solicitada por la razón social ELECTRICAS ASMOTUR URIARTE, S.L., con C.I.F.: B4883341-2 para el SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES ELÉCTRICAS EN LOS EDIFICIOS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, con efectos a partir del 07/07/2015, actualizados con un incremento del 0,17% (85% de 0,2 variación experimentada por el IPC de la Comunidad Autónoma del País Vasco

horrenbestez, ondorengo prezioak eguneratu dira:

- Udaleko eraikinen instalazio elektrikoen obra berrien ikuskapen eta ontzat-emate bakoitzagatik, obra hartu aurretik: 43,67 euro gehi BEZaren % 21i dagozkion 9,17 euroak.

- Baldintza Teknikoen Pleguko II. eranskineko prezioen arabera, behera egin du. Ehuneko hori zerrendako kontzeptu guztiei aplikatuko zaie: % 39.

- Lizitazio-prezioa: 78.392,68 euro urtean gehi BEZaren %21i dagozkion 16.462,46 euroak.

BOSGARRENA: GETXOKO UDALEKO UDAL-ERAIKINEN INSTALAZIO ELEKTRIKOAK MANTENTZEKO ZERBITZURAKO arestian aipatutako prezioen berrikuspenei aurre egiteko beharrezko gastua onestea, ondorengo banaketaren arabera:

2012ko berrikuspena (2012/07/07tik 2013/07/06ra): 1.478 euro, BEZren % 21 barne.

- 2012ko berrikuspenak 2013ko ekitaldian duen eraginagatik: 1.478 euro, BEZren % 21 barne.

- 2012ko berrikuspenak 2014ko ekitaldian duen eraginagatik.

• Gobernu Batzordeak 2014/10/14an egindako kontratuaren 362. aldaketa aurretik: 369,50 euro, BEZaren % 21 barne.

• Gobernu Batzordeak

desde el mes de junio de 2014 al mes de junio de 2015), resultando los siguientes precios actualizados:

- Por cada inspección y visto bueno de obra nueva de las instalaciones eléctricas en edificios municipales, previa a la recepción de la obra: 43,67.-euros más 9,17.-€ correspondiente al 21% I.V.A.

- Baja sobre los precios del Anexo II del Pliego de Prescripciones Técnicas. Dicho porcentaje se aplicará a todos y cada uno de los conceptos del listado: 39%

- Precio de licitación: 78.392,68.-euros anuales más 16.462,46.-€ correspondiente al 21% I.V.A.

QUINTO: Autorizar y disponer el gasto necesario para hacer frente a las citadas revisiones de precios del SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES ELÉCTRICAS EN LOS EDIFICIOS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, conforme al siguiente desglose:

Revisión 2012 (Período 07/07/2012-06/07/2013): 1.478.-euros, 21% I.V.A. Incluido.

- Por el efecto de la revisión 2012 en ejercicio 2013: 1.478.-euros, 21% I.V.A. Incluido.

- Por el efecto de la revisión 2012 en el ejercicio 2014:

• Antes modificación contrato J.G. 362 de 14/10/2014: 369,50.-euros, 21% I.V.A. Incluido.

• Después modificación contrato J.G. 362 de 14/10/2014: 1.593,93.-euros,

2014/10/14an egindako kontratuaren 362. aldaketa aurretik: 1.593,93 euro, BEZaren % 21 barne.

- 2012ko berrikuspenak 2013ko luzapenean duen eraginagatik: 1.478 euro, BEZaren % 21 barne.

2013ko berrikuspena (2013/07/07tik 2014/07/06ra): 1.576,11 euro, BEZren % 21 barne.

- 2013ko berrikuspenak 2014ko ekitaldian duen eraginagatik.

• Gobernu Batzordeak 2014/10/14an egindako kontratuaren 362. aldaketa aurretik: 394,03 euro, BEZaren % 21 barne.

• Gobernu Batzordeak 2014/10/14an egindako kontratuaren 362. aldaketa eta gero: 1.672,65 euro, BEZaren % 21 barne.

- 2013ko berrikuspenak 2015eko luzapenean duen eraginagatik: 1.576,11.- euro, BEZaren % 21 barne.

2014ko berrikuspena (07/07/2014tik 2015/07/06ra):

• Gobernu Batzordeak 2014/10/14an egindako kontratuaren 362. aldaketa aurretik: 101,36 euro, BEZaren % 21 barne.

• Gobernu Batzordeak 2014/10/14an egindako kontratuaren 362. aldaketa eta gero: 421,77 euro, BEZaren % 21 barne.

- 2014ko berrikuspenak 2015eko luzapenean duen eraginagatik: 405,44.- euro, BEZaren % 21 barne.

2015eko berrikuspena

21% I.V.A. Incluido.

- Por el efecto de la revisión 2012 en prórroga 2015: 1.478.-euros, 21% I.V.A. Incluido.

Revisión 2013 (Período 07/07/2013-06/07/2014): 1.576,11.-euros, 21% I.V.A. Incluido.

- Por el efecto de la revisión 2013 en el ejercicio 2014.

• Antes modificación contrato J.G. 362 de 14/10/2014: 394,03.-euros, 21% I.V.A. Incluido.

• Después modificación contrato J.G. 362 de 14/10/2014: 1.672,65.-euros, 21% I.V.A. Incluido.

- Por el efecto de la revisión 2013 en prórroga 2015: 1.576,11.-euros, 21% I.V.A. Incluido.

Revisión 2014 (Período 07/07/2014-06/07/2015):

• Antes modificación contrato J.G. 362 de 14/10/2014: 101,36.-euros, 21% I.V.A. Incluido.

• Después modificación contrato J.G. 362 de 14/10/2014: 421,77.-euros, 21% I.V.A. Incluido.

- Por el efecto de la revisión 2014 en la prórroga 2015: 405,44.-euros, 21% I.V.A. Incluido.

Revisión 2015 (Período

(2015/07/07tik 2016/07/06ra): 160,98 euro, BEZaren % 21 barne.

07/07/2015-06/07/2016): 160,98.-euros, 21% I.V.A. Incluido.

193.- UDAL-ERAIKINETAKO BEROKUNTZAKO, KLIMATIZAZIOKO, GARBIKETAKO UR BEROAREN ETA GAS-INSTALAZIOAK ARTATZEKO ZERBITZUAREN PREZIOAK BERRIKUSI ETA ONESTEA.

193.- APROBACIÓN DE LA REVISIÓN DE PRECIOS DEL MANTENIMIENTO DE INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN, CLIMATIZACIÓN, AGUA CALIENTE SANITARIA Y GAS EN EDIFICIOS MUNICIPALES.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: GIROA, S.A. sozietateak (IFK: A-20071429) eskatutako prezioen berrikuspena onestea, GETXOKO UDALAREN UDAL-ERAIKINETAN UR BERO SANITARIOA, GASA, KLIMATIZAZIOA ETA BEROKUNTZARAKO INSTALAZIOAK MANTENTZEKO ZERBITZUAri dagokionez, ondorioak 2012-06-16tik aurrera izanik, % 1,62ko igoerarekin eguneratuta (2011ko maiatzetik 2012ko maiatzera Euskal Autonomia Erkidegoko KPIk izandako aldakuntzaren 1,9ko % 85); horrenbestez, urteko zenbateko eguneratua 42.109,22 € gehi 8.842,94 € da (% 21eko BEZari dagokiona).

PRIMERO: Aprobar la revisión de precios a la razón social GIROA, S.A. con C.I.F.: A-20071429 para el SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN, CLIMATIZACIÓN, AGUA CALIENTE SANITARIA Y GAS EN EDIFICIOS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, con efectos a partir del 16/06/2012, actualizados con un incremento del 1,62% (85% de 1,9 variación experimentada por el IPC de la Comunidad Autónoma del País Vasco desde el mes de mayo de 2011 al mes de mayo de 2012), resultando un importe anual actualizado de 42.109,22.-€ más 8.842,94.-€ correspondiente al 21% de I.V.A.

Baldintza teknikoen pleguan deskribatutako ikuskapen (eta onespen) bakoitzeko gehieneko prezioa 0 € izango da, eta baldintza teknikoen pleguaren II. eranskinean jasotako % 1,62ko igoerarekin berrikusitako aleko prezioen gaineko % 20ko baja aplikatuko zaie eranskineko prezioen zerrendako kontzeptu guztiei.

El precio máximo por cada inspección (y visto bueno) de las instalaciones descritas en el Pliego de Condiciones Técnicas será de 0.-€ y el porcentaje de baja sobre los precios unitarios revisados con el incremento del 1,62% recogidos en el Anexo II del Pliego de Condiciones Técnicas será de un 20% aplicándose a todos y cada uno de los conceptos del listado de precios del

anexo.

BIGARRENA: GIROA, S.A. sozietateak (IFK: A-20071429) eskatutako prezioen berrikuspena onestea, GETXOKO UDALAREN UDAL-ERAIKINETAN UR BERO SANITARIOA, GASA, KLIMATIZAZIOA ETA BEROKUNTZARAKO INSTALAZIOAK MANTENTZEKO ZERBITZUAri dagokionez, ondorioak 2013-06-16tik aurrera izanik, % 1,53ko igoerarekin eguneratuta (2012ko maiatzetik 2013ko maiatzera Euskal Autonomia Erkidegoko KPIk izandako aldakuntzaren 1,8ko % 85); horrenbestez, urteko zenbateko eguneratua 42.753,49 € gehi 8.978,23 € da (% 21eko BEZari dagokiona).

SEGUNDO: Aprobar la revisión de precios a la razón social GIROA, S.A. con C.I.F.: A-20071429 para el SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN, CLIMATIZACIÓN, AGUA CALIENTE SANITARIA Y GAS EN EDIFICIOS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, con efectos a partir del 16/06/2013, actualizados con un incremento del 1,53% (85% de 1,8 variación experimentada por el IPC de la Comunidad Autónoma del País Vasco desde el mes de mayo de 2012 al mes de mayo de 2013), resultando un importe anual actualizado de 42.753,49.-€ más 8.978,23.-€ correspondiente al 21% de I.V.A.

Baldintza teknikoen pleguan deskribatutako ikuskapen (eta onespen) bakoitzeko gehieneko prezioa 0 € izango da, eta baldintza teknikoen pleguaren II. eranskinean jasotako aleko prezioen gaineko % 20ko baja aplikatuko zaie eranskineko prezioen zerrendako kontzeptu guztiei. Aipatutako aleko prezioak akordio honen lehenengo puntuan berrikusitakoak izango dira, % 1,53ko gehikuntzarekin.

El precio máximo por cada inspección (y visto bueno) de las instalaciones descritas en el Pliego de Condiciones Técnicas será de 0.-€ y el porcentaje de baja sobre los precios unitarios recogidos en el Anexo II del Pliego de Condiciones Técnicas será de un 20% aplicándose a todos y cada uno de los conceptos del listado de precios del anexo. Los citados precios unitarios serán los revisados en el punto primero de este acuerdo con el incremento del 1,53%.

HIRUGARRENA: GIROA, S.A. sozietateak (IFK: A-20071429) eskatutako prezioen berrikuspena onestea, GETXOKO UDALAREN UDAL-ERAIKINETAN UR BERO SANITARIOA, GASA, KLIMATIZAZIOA ETA BEROKUNTZARAKO INSTALAZIOAK MANTENTZEKO ZERBITZUAri dagokionez, ondorioak 2014-06-16tik aurrera izanik, % 0,43ko

TERCERO: Aprobar la revisión de precios a la razón social GIROA, S.A. con C.I.F.: A-20071429 para el SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN, CLIMATIZACIÓN, AGUA CALIENTE SANITARIA Y GAS EN EDIFICIOS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, con efectos a partir del 16/06/2014, actualizados con un incremento del

igoerarekin eguneratuta (2013ko maiatzetik 2014ko maiatzera Euskal Autonomia Erkidegoko KPIk izandako aldakuntzaren 0,5eko % 85); horrenbestez, urteko zenbateko eguneratua 42.937,33 € gehi 9.016,84 € da (% 21eko BEZari dagokiona).

0,43% (85% de 0,5 variación experimentada por el IPC de la Comunidad Autónoma del País Vasco desde el mes de mayo de 2013 al mes de mayo de 2014), resultando un importe anual actualizado de 42.937,33.-€ más 9.016,84.-€ correspondiente al 21% de I.V.A.

Baldintza teknikoen pleguan deskribatutako ikuskapen (eta onespen) bakoitzeko gehieneko prezioa 0 € izango da, eta baldintza teknikoen pleguaren II. eranskinean jasotako aleko prezioen gaineko % 20ko baja aplikatuko zaie eranskineko prezioen zerrendako kontzeptu guztiei. Aipatutako aleko prezioak akordio honen bigarren puntuan berrikusitakoak izango dira, % 0,43ko gehikuntzarekin.

El precio máximo por cada inspección (y visto bueno) de las instalaciones descritas en el Pliego de Condiciones Técnicas será de 0.-€ y el porcentaje de baja sobre los precios unitarios recogidos en el Anexo II del Pliego de Condiciones Técnicas será de un 20% aplicándose a todos y cada uno de los conceptos del listado de precios del anexo. Los citados precios unitarios serán los revisados en el punto segundo de este acuerdo con el incremento del 0,43%.

LAUGARRENA: GIROA, S.A. sozietateak (IFK: A-20071429) eskatutako prezioen berrikuspena onestea, GETXOKO UDALAREN UDAL-ERAIKINETAN UR BERO SANITARIOA, GASA, KLIMATIZAZIOA ETA BEROKUNTZARAKO INSTALAZIOAK MANTENTZEKO ZERBITZUAri dagokionez, ondorioak 2015-06-16tik aurrera izanik, % 0,0ko igoerarekin eguneratuta (2014ko maiatzetik 2015eko maiatzera Euskal Autonomia Erkidegoko KPIk izandako aldakuntzaren 0,0ko % 85); horrenbestez, urteko zenbateko eguneratua 42.937,33 € gehi 9.016,84 € da (% 21eko BEZari dagokiona).

CUARTO: Aprobar la revisión de precios a la razón social GIROA, S.A. con C.I.F.: A-20071429 para el SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN, CLIMATIZACIÓN, AGUA CALIENTE SANITARIA Y GAS EN EDIFICIOS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, con efectos a partir del 16/06/2015, actualizados con un incremento del 0,0% (85% de 0,0 variación experimentada por el IPC de la Comunidad Autónoma del País Vasco desde el mes de mayo de 2014 al mes de mayo de 2015), resultando un importe anual actualizado de 42.937,33.-€ más 9.016,84.-€ correspondiente al 21% de I.V.A.

Baldintza teknikoen pleguan deskribatutako ikuskapen (eta onespen) bakoitzeko gehieneko prezioa 0 € izango da, eta baldintza teknikoen

El precio máximo por cada inspección (y visto bueno) de las instalaciones descritas en el Pliego de Condiciones Técnicas será de 0.-€ y el porcentaje de

pleguaren II. eranskinean jasotako aleko prezioen gaineko % 20ko baja aplikatuko zaie eranskineko prezioen zerrendako kontzeptu guztiei. Aipatutako aleko prezioak akordio honen hirugarren puntuan berrikusitakoak izango dira.

BOSGARRENA: Guztira 6.028,47 euroko gastua baimentzea eta xedatzea GETXOKO UDALAREN UDAL-ERAIKINETAN UR BERO SANITARIOA, GASA, KLIMATIZAZIOA ETA BEROKUNTZARAKO INSTALAZIOAK MANTENTZEKO ZERBITZUAren prezioen berrikuspenari aurre egiteko, honela banakatuta:

- 2012/06/16 - 2013/06/15 ALDIA

- **2012ko ekitaldiari dagokion berrikuspenagatik:**

• 2012-06-16tik 2012-08-31ra (indarrean zegoen % 18ko BEZa)

Adjudikazioaren prezioa: 165,03.- euro, BEZaren % 18 barne.

• 2012-09-01etik 2013-06-15era (indarrean zegoen % 21eko BEZa)

Adjudikazioaren prezioa: 643,04.- euro, BEZaren % 21 barne.

- 2013/06/16 – 2014/06/15 ALDIA

- **2012ko berrikuspenak 2013ko ekitaldian duen eraginagatik:**

Adjudikazioaren prezioa: 812,27.- euro, BEZaren % 21 barne.

baja sobre los precios unitarios recogidos en el Anexo II del Pliego de Condiciones Técnicas será de un 20% aplicándose a todos y cada uno de los conceptos del listado de precios del anexo. Los citados precios unitarios serán los revisados en el punto tercero de este acuerdo.

QUINTO: Autorizar y disponer el gasto necesario por un importe total de 6.028,47.-euros, para hacer frente a las citadas revisiones de precios del SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN, CLIMATIZACIÓN, AGUA CALIENTE SANITARIA Y GAS EN EDIFICIOS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, conforme al siguiente desglose:

- PERIODO 16/06/2012-15/06/2013

- **Por la revisión correspondiente al ejercicio 2012:**

• Periodo 16/06/2012-31/08/2012 (IVA en vigor del 18%):

Precio de adjudicación: 165,03.- euros, IVA del 18% incluido.

• Periodo 01/09/2012- 15/06/2013 (IVA en vigor del 21%)

Precio de adjudicación: 643,04.- euros IVA del 21% incluido.

- PERIODO 16/06/2013-15/06/2014

- **Por el efecto de la revisión 2012 en ejercicio 2013:**

Precio de adjudicación: 812,27.- euros IVA del 21% incluido.

- **2013ko ekitaldiari dagokion berrikuspenagatik:**

Lizitazioaren prezioa: 779,57.-euro, BEZaren % 21 barne.

- **Por la revisión correspondiente al ejercicio 2013:**

Precio de licitación: 779,57.-euros IVA del 21% incluido

 2014/06/16 – 2015/06/15 ALDIA

 PERIODO 16/06/2014-15/06/2015

- **2012ko berrikuspenak 2014ko ekitaldian duen eraginagatik.**

Lizitazioaren prezioa: 812,27.-euro, BEZaren % 21 barne.

- **Por el efecto de la revisión 2012 en el ejercicio 2014.**

Precio de licitación: 812,27.-euros IVA del 21% incluido.

- **2013ko berrikuspenak 2014ko ekitaldian duen eraginagatik.**

Lizitazioaren prezioa: 779,57.-euro, BEZaren % 21 barne.

- **Por el efecto de la revisión 2013 en el ejercicio 2014.**

Precio de licitación: 779,57.-euros IVA del 21% incluido.

- **2014ko ekitaldiari dagokion berrikuspenagatik:**

Lizitazioaren prezioa: 222,45.-euro, BEZaren % 21 barne.

- **Por la revisión correspondiente al ejercicio 2014.**

Precio de licitación: 222,45.-euros IVA del 21% incluido.

 2015/06/16 – 2016/06/15 ALDIA

 PERIODO 16/06/2015-15/06/2016

- **2012ko berrikuspenak 2015eko ekitaldian duen eraginagatik.**

Lizitazioaren prezioa: 812,27.-euro, BEZaren % 21 barne.

- **Por el efecto de la revisión 2012 en el ejercicio 2015.**

Precio de licitación: 812,27.-euros IVA del 21% incluido.

- **2013ko berrikuspenak 2015eko ekitaldian duen eraginagatik.**

Lizitazioaren prezioa: 779,57.-euro, BEZaren % 21 barne.

- **Por el efecto de la revisión 2013 en el ejercicio 2015**

Precio de licitación: 779,57.-euros IVA del 21% incluido.

- **2014ko berrikuspenak 2015eko ekitaldian duen eraginagatik.**

Lizitazioaren prezioa: 222,45.- euro, BEZaren % 21 barne.

- **2015eko ekitaldiari dagokion berrikuspenagatik.**

Ez da gasturik baimendu edo xedatu behar, 2015-06-16tik 2016 06 15era bitarteko prezioen berrikusketa % 0 delako, 2014ko maiatzetik 2015eko maiatzera Euskal Autonomia Erkidegoko KPIk izandako aldakuntzaren arabera.

- **Por el efecto de la revisión 2014 en el ejercicio 2015**

Precio de licitación: 222,45.-euros IVA del 21% incluido.

- **Por la revisión correspondiente al ejercicio 2015.**

No implica gasto dispuesto y autorizado puesto que la revisión de precios para el período del 16/06/2015 al 15/06/2016 es de un 0% de acuerdo con el IPC aplicable a la Comunidad Autónoma del País Vasco de mayo de 2014 a mayo de 2015.

194.- JAI-OSPAKIZUNAK ANTOLATZEKO AGERTOKIAK ERRENTATZEA ESLEITZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

LEHENENGOA: GETXON JAIAK OSPATZEKO AGERTOKIEN ALOKAIRUAREN kontratua Montaketak, S.L. enpresari adjudikatzea (IFK: B-95325452), 41.745 euroren truke, BEZa (% 21) barne.

BIGARRENA: Kontratua egikaritzeko epea urtebetekoa izango da, kontratua izenpetzen denetik zenbatzen hasita, eta urtebetez luzatu ahal izango da.

HIRUGARRENA: Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen testu bateginaren 156.3 artikuluan adierazitakoaren arabera, adjudikaziodunak Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetan (helbidea:

194.- ADJUDICACIÓN DEL ALQUILER DE ESCENARIOS PARA LA CELEBRACIÓN DE FESTEJOS.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

PRIMERO: Adjudicar el contrato de ALQUILER DE ESCENARIOS PARA LA CELEBRACIÓN DE FESTEJOS EN GETXO a la empresa "Montaketak, S.L.", con C.I.F. nº B-95325452, por el precio de 41.745 euros, 21% de I.V.A. incluido.

SEGUNDO: El plazo de ejecución del contrato será de un año, a contar desde la fecha de la firma del mismo, siendo prorrogable por otro año más.

TERCERO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.3 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en

Foru kalea, 8) aurkeztu beharko du kontratua administrazio dokumentu gisa gauzatzeko, hamabost laneguneko gehieneko epean, ebazpen honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik zenbatzen hasita.

documento administrativo, formalización para la cual será llamado y que se efectuará en el plazo máximo de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la presente resolución

LAUGARRENA: Ebazpen honen berri aipatutako adjudikaziodunari ematea, lizitazio honen lizitatzaile bakarra.

CUARTO: Notificar el presente acuerdo al adjudicatario citado, único licitador concurrente a la presente licitación.

195.- GETXOKO UDALERRIAN JARDUERA EKONOMIKOARI ERAGITEARREN 2016 URTERAKO DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK ONESTEA.

195.- APROBACIÓN DE LAS BASES REGULADORAS PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES PARA LA DINAMIZACIÓN ECONÓMICA DEL MUNICIPIO, AÑO 2016.

Ogasun, Ekonomia Sustapen eta Giza Baliabideetako Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Hacienda, Promoción Económica y Recursos Humanos, se acordó:

1) Getxo udalerriaren dinamizazio ekonomikorako diru-laguntzaren oinarri orokorrak, eta 1., 2., 3. eta 4. lerroko deialdiak onestea, 2016. urterako.
2) 219.866 euro (berrehun eta hogetia bat milla euro) baimentzea eman beharreko diru-laguntzei aurre egiteko.

1º) Aprobar las bases generales y las convocatorias de las líneas 1 a 4 de las subvenciones para la dinamización económica del municipio de Getxo, año 2016.

2º) Autorizar un importe de 219.866 euros (doscientos veintiun mil euros) para hacer frente a las subvenciones a conceder.

LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE ZERBITZUAK

PRESIDENCIA Y SERVICIOS SOCIALES

196.- GIZARTE-LARRIALDIETAKO DIRU-LAGUNTZAK ESKATUTA EMATEA ERABAKITZEA (7. SORTA).

196.- RESOLUCIÓN DE VARIAS SOLICITUDES DE AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL (7ª REMESA).

Gizarte Zerbitzuetako eta Parte-Hartze Komunitariorako Arloko arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta de la Concejala Responsable del Área de Servicios Sociales e Intervención Comunitaria, se

acordó:

LEHENGO: 39.289,84€-ko gastua XEDATU, eta Gizarte Larrialdietarako Laguntzetarako 26 onuradunei obligazioa AITORTU. Onuradunen zerrenda ONARPENA 7. PERTSONA-TALDEA zenbakidun espedientean jasota dago.

PRIMERO: DISPONER del gasto y RECONOCER obligaciones para el abono de Ayudas de Emergencia Social a 26 beneficiarios/as de las mismas, que se hallan relacionadas/os en el expediente número CONCESION 7º REMESA por un importe total de 39.289,84€.

Aurreikusitako azalpenetan emandako diruaren gastuaren justifikazioaren azalpena, udal instrukzioan ezantzen den epean izango da . Gastuen fakturak edota justifikazioak Gizarte Zerbitzuetako arloan aurkeztu behar dira eta jaulkitzailea den pertsona fisiko edo/eta juridikoaren oinarrizko datu hauek izan beharko ditu erantsita:

El gasto en los conceptos previstos de la cantidad concedida deberá ser justificado en el plazo indicado en los Criterios municipales. Las facturas o justificación de los gastos habrán de presentarse en el Área de Servicios Sociales y deberán incorporar los datos básicos de la persona física o jurídica emisora, añadiendo los siguientes datos básicos:

1. Identifikazio fiskaleko zenbakia (IFZ) edo/eta nortasun agiri nazionala (NAN).
2. Gastu-kontzeptuen xehetasuna.
3. Gastuei dagokien zenbatekoa (BEZ barne).

1. Número de identificación fiscal (NIF) o el número de documento nacional de identidad (DNI),
2. Detalle de los conceptos de gasto
3. Cuantía correspondiente a los mismos (IVA incluido)

Era berean, fakturek edo/eta justifikazioek jaulkitzaile fisiko edo juridikoaren ordainagiriaren zigilua eta sinadura izan beharko dituzte.

Udalak emandako diru-laguntza, bai zati batean bai osotasunean, itzultzeko eskatuko du eta dagokion administrazio espedienteari emango dio hasiera kasu hauetan:

Igualmente, las facturas o justificantes deberán contener sello y firma del recibí por parte de la persona física o jurídica emisora.

El Ayuntamiento procederá a la acción de reintegro, parcial o total de la ayuda concedida, iniciando el procedimiento administrativo correspondiente cuando:

1. Arestian aipatutako fakturak edo/eta justifikazioak adierazitako epearen barruan aurkezten ez badira.
2. Justifikazioak laguntzaren osotasuna hartzen ez badu.
3. Laguntza behar bezala erabili ez bada.

1. Las facturas o justificaciones señaladas anteriormente no se presentaran en el plazo indicado.
2. La justificación no abarcara la totalidad de la ayuda.
3. La ayuda hubiera sido utilizada indebidamente.

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK, INGURUMENA ETA ONDARE ETA ETXEBIZITZA.

197.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, ORMATZABEKOA KALEKO 8KO BEHEKO LOKALEAN ERABERRITUTA BI ETXEBIZITZA ERAIKITZEKO EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-
I.- Gonzalo Ispizua Anduiza jaunari, "ISPIZUA ARQUITECTOS 3 S.L." enpresaren izenean, eskatutako lizentzia ematea Algortako Ormatzabekoa-8-beheko lokalean berritze lanak egiteko, bi etxebizitzatan bihurtze aldera. Hori guztia egikaritze proiektuaren eta ondoren aurkeztutako eranskinaren arabera, Gonzalo Ispizua Anduiza Iñigo de Ituarte López arkitektoek idatzia; hala, bere idatzian adierazitakoa zehatz-mehatz bete beharko du.

Etxebizitzari dagokion gutxi gorabeherako azalera erabilgarria honako hau da:
- A etxebizitza: 82,74 m2.
- B etxebizitza: 95,57 m2.

- Obrak egiteko orduan enpresa batek baino gehiagok esku hartzen duenean, edo enpresa batek eta langile autonomoek edo zenbait langile autonomok, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori egiaztatu bezain laster, segurtasun eta osasuneko koordinatzaile bat izendatuko du obrak egin bitartean.

- - Obrak egiten ari direnean, indarrean

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS, MEDIO AMBIENTE Y PATRIMONIO Y VIVIENDA.

197.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REFORMA DEL LOCAL SITO EN LA C/ORMATZABEKOA, 8-BAJO, PARA SU TRANSFORMACIÓN EN DOS VIVIENDAS.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. Gonzalo Ispizua Anduiza en representación de "ISPIZUA ARQUITECTOS 3 S.L.", la licencia solciitada para efectuar obras de reforma del local sito en Ormatzabekoa 8-bajo, de Algorta, para su transformación en dos viviendas, de acuerdo con el proyecto de ejecución y posterior anexo presentado, redactados por los arquitectos Gonzalo Ispizua Anduiza y D. Iñigo de Ituarte López, debiendo ajustarse enteramente a lo indicado en su escrito.

La superficie útil aproximada correspondiente a las viviendas es de:
- Vivienda A: 82,74 m2.
- Vivienda B: 95,57 m2.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras

dauden segurtasun neurriak hartu beharko dituzte, besteei kalterik ez egiteko.

deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

II. Eusko Jaurlaritzaren uztailaren 30eko 2/2.006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 215. artikuluak agindutako kontuan hartuz, ondorengo epeak ezartzen dira:

II. Teniendo en cuenta lo establecido en el Artº 215 de la Ley 2/2.006, de 30 de Julio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

- Obrak hilabeteko epean hasiko dira, obra lizentzia jasotzen denetik zenbatzen hasita.
- Lanak egiteko 8 hilabeteko epea finkatzen da.
- Obrak, gehienez ere, hilabetez egon daitezke geldirik, sustatzaileari egotzi ahal zaizkion arrazoiengatik.

- El plazo de inicio de las obras será de 1 Mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
- Se establece un plazo para la ejecución de los trabajos de 8 meses.
- El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 Mes.

III. Obrak amaitzen direnean, sortzen diren etxebizitzetarako lehen erabilerako lizentzia eskatu beharko dute, eta honako hauek aurkeztu beharko dituzte:
a) Obra-amaierako ziurtagiria, obra-likidazioa eta oinplanoaren behin betiko planoak eskalan eginda eta kotatuta; hori guztia teknikari eskudunak behar bezala sinatuta.

III. Al finalizar las obras deberán de solicitar la correspondiente licencia de primera utilización para las viviendas resultantes, aportando:

a) Certificado fin de obra, liquidación de obras y planos definitivos a escala y acotados de la planta, todo ello debidamente firmado por técnico competente.

IV.- Berariaz jasota geratzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 211.2 artikuluan ezarritakoa betez, lizentziak jabetza eskubidetik salbu eta beste inori kalterik eragin gabe emango direla.

IV.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el Art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

V.- Interesdunei ebazpenaren berri emango zaie, jar ditzaketen errekurtsoak adieraziz.

V.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan izanik obra horiei dagokien egikaritze materialeko aurrekontua

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto de ejecución material presentado

35.001,52 eurokoa dela.

198.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, ALANGOBARRI KALEKO 7KO BANKU-BULEGOA ERABERRITZEKO EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

I.
LEHENENGOA: Jabier Guerrero Obieta jaunari, KUTXABANK, S.A. merkataritza sozietateko ordezkariari, eskatutako lizentzia ematea Algortako Alangobarri kaleko 7. zenbakian dagoen bankuko bulegoa berritzeko. Hori guztia, aurkeztutako proiektuarekin bat etorriz, eta Gorka Apraiz Marañon, Iñigo Barberena González eta Gilles Marchal arkitektoek 2015eko uztailean sinatua. Hala, bere idatzian eskatutakoa eta ondoren aipatutako baldintzak zehatz-mehatz bete beharko ditu:

- Obrak egiteko orduan enpresa batek baino gehiagok esku hartzen duenean, edo enpresa batek eta langile autonomoek edo zenbait langile autonomok, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori egiaztatu bezain laster, segurtasun eta osasuneko koordinatzaile bat izendatuko du obrak egin bitartean.

- - Obrak egiten ari direnean, indarrean dauden segurtasun neurriak hartu beharko dituzte, besteei kalterik ez egiteko.

- Eusko Jaurlaritzaren uztailaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta

correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 35.001,52 €.

198.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REFORMA DE LA OFICINA BANCARIA SITA EN LA C/ALANGOBARRI, 7.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

I.
PRIMERO: Conceder a D. Javier Guerrero Obieta e/r de la mercantil KUTXABANK, S.A., la licencia de obras solicitada para la reforma de la Oficina Bancaria sita en la calle Alangobarri, nº 7, de Algorta. Todo ello de acuerdo con el proyecto presentado, firmado por los Arquitectos D. Gorka Apraiz Marañon, D. Iñigo Barberena González y D. Gilles Marchal, en Julio de 2015, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito y a las condiciones que se indican a continuación:

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de

Hirigintzari buruzkoaren, 215. artikuluak agindutako kontuan hartuz, ondorengo epeak ezartzen dira:

a) Obrak hilabeteko epean hasiko dira, obra lizentzia jasotzen denetik zenbatzen hasita.
b) Lanak egiteko 3 hilabeteko epea ezartzen da.
c) Obrak, gehienez ere, hilabetez egon daitezke geldirik, sustatzaileari egotzi ahal zaizkion arrazoiengatik.

Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

a) El plazo de inicio de las obras será de 1 mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
b) Se establece un plazo para la ejecución de los trabajos de 3meses.
c) El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 mes.

BIGARRENA: Egokitzapen lanak amaituta eta jarduera martxan jarri aurretik, sustatzaileak edo ordezkariak sinatutako "aurretiazko jakinarazpena" aurkeztu beharko du, erantsitako inprimakiaren arabera, honako dokumentazio honekin batera:

SEGUNDO: Una vez terminadas las obras de acondicionamiento y previamente a la puesta en funcionamiento de la actividad, deberá presentar "Comunicación Previa", firmada por el promotor o representante, según impreso adjunto, junto con la siguiente documentación:

- Sustatzaileak edo ordezkariak sinatutako erantzukizuneko adierazpena, erantsitako inprimakiaren arabera.
- Obra amaierako ziurtagiria eta likidazioa, teknikari eskudun batek sinatuta, baita distribuzioaren behin betiko planoa ere, hala badagokio.
- Neurri zuzentzaileak bete izanaren ziurtagiria, teknikari eskudun batek sinatua eta, bertan, ezarritako neurri zuzentzaile guztiak betetzen direla justifikatu da:

- Declaración de responsabilidad firmada por el Promotor o Representante, de acuerdo con el impreso que se adjunta.
- Certificado y Liquidación final de obra, firmado por Técnico competente, así como el plano definitivo de la distribución, en su caso.
- Certificado de cumplimiento de medidas correctoras, firmado Técnico competente en el que se justifique el cumplimiento de todas las medidas correctoras impuestas.

HIRUGARRENA: Berariaz agerrarazten da baimen eta lizentziak jabetza eskubidea eta inor kaltetu gabe eman behar direla. (2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 211.2. artikulua).

TERCERO: Hacer constar expresamente que las autorizaciones y licencias se entenderán otorgadas salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros. (art 211.2 Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo)

II. Erabaki hau nahiz haren aurkako errekurtsoak eskatzaileari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

II. Dar traslado del presente Acuerdo así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, a los

efectos oportunos.

III. Ekonomia Arloak lizentzia honi dagozkion eskubideak igorriko ditu. Ekonomia Arloak dagozkion eskubideak igorriko ditu. Obren egikaritze materialaren aurrekontua 289.314,50 euro da. Jarduera horretarako eraikitako azalera gutxi gorabehera 302,88 m²-koa da.

III. Por el Área económica se girarán los derechos correspondientes a la presente licencia. Por el Área Económica se girarán los derechos correspondientes. El presupuesto de ejecución material de las obras asciende a la cantidad de 289.314,50€. La superficie útil que ocupa la actividad es de aproximadamente 302,88 m².

199.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, "CHALET SOCIAL" ERAIKINA, JUAN VALLEJO REAL DE ASUA KALEKO 26KOA, BARRUTIK ERABERRITZEKO EMATEA.

199.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REFORMA INTERIOR DEL EDIFICIO "CHALET SOCIAL" SITO EN LA C/JUAN VALLEJO REAL DE ASUA, 26.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

I.
LEHENENGOA: Angel Munoyerro Gonzalez jaunari, REAL SOCIEDAD DE GOLF DE NEGURIKO izenean, lizentzia ematea Getxoko Andra Mariko Juan Vallejo Real de Asua kaleko 26. zenbakian dagoen "Txalet Soziala" eraikineko barnealdea berritzeko obrak egite aldera, eta aurkeztutako proiektuarekin bat etorriz. Proiektua Iñigo de Viar arkitektoak idatzi du eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak ikus-onetsi 2016ko martxoaren 18an; hala, bere idatzian eskatutakoa eta ondoren aipatutako baldintzak zehatz-mehatz bete beharko ditu:

I.
PRIMERO: Conceder a D. Angel Munoyerro Gonzalez, en representación de REAL SOCIEDAD DE GOLF DE NEGURI, licencia para efectuar obras de reforma interior del edificio "Chalet Social", situado en la C/Juan Vallejo Real de Asua, nº 26, de Sta. Maria de Getxo de acuerdo con el proyecto presentado , redactado por el Arquitecto D. Iñigo de Viar visado por el C.O.A.V.N. con fecha 18 de Marzo de 2.016, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito y a las condiciones que se indican a continuación:

- Obrek eraikuntzako barnealdeari eragiten diote, zenbait lokaletan aldaketak eginez (taberna, bulegoak, denda…), kanpoko hegoaldeko gunean zolata txiki bat ezartzea salbu, estali

- Las obras afectan al interior de la edificación, modificando diversas dependencias (bar, oficinas, tienda, etc.), salvo la implantación de una pequeña solera en la zona exterior Sur,

gabeko terraza bat jartzeko.

- Obrak egiteko orduan enpresa batek baino gehiagok esku hartzen duenean, edo enpresa batek eta langile autonomoek edo zenbait langile autonomok, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori egiaztatu bezain laster, segurtasun eta osasuneko koordinatzaile bat izendatuko du obrak egin bitartean.

- - Obrak egiten ari direnean, indarrean dauden segurtasun neurriak hartu beharko dituzte, besteei kalterik ez egiteko.

- Eusko Jaurlaritzaren uztailaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 215. artikuluak agindutako kontuan hartuz, ondorengo epeak ezartzen dira:

d) Obrak hilabeteko epean hasiko dira, obra lizentzia jasotzen denetik zenbatzen hasita.
e) Lanak egiteko 6 hilabeteko epea finkatzen da.
f) Obrak, gehienez ere, hilabetez egon daitezke geldirik, sustatzaileari egotzi ahal zaizkion arrazoiengatik.

BIGARRENA: Obrak amaitzen direnean, lehen erabilerako lizentzia eskatuko du; horrekin batera, haien obra amaierako ziurtagiria eta likidazioa aurkeztuko ditu, teknikari eskudunak sinatuta, eta dagokion elkargo ofizialak ikus-onetsita, bai eta ikuspegi guztietatik egindako obren koloretako argazkiak ere.

Bestalde, "Txalet Sozialeko" instalazioak martxan jarri aurretik, aurkeztutako jarduera lizentziaren

para albergar una terraza descubierta

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

d) El plazo de inicio de las obras será de 1 mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
e) Se establece un plazo para la ejecución de los trabajos de 6 meses.
f) El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 mes.

SEGUNDO: Al finalizar las obras, solicitará la licencia de primera utilización, acompañada de Certificado Final de Obras y Liquidación de las mismas, firmados por Técnico competente, y visados por el Colegio Oficial correspondiente, así como fotografías, en color, de las obras realizadas desde todos los puntos de vista.

Por otra parte, previamente al funcionamiento de las instalaciones del "Chalet Social" deberá adecuar las

proiektuko neurri zuzentzaileak egokitu beharko ditu, Alkatetzaren 6940/03 Dekretuan jasotako baldintzen arabera (haren "BIGARREN" puntuan), eta aurkeztutako proiektuan sustengatzen den aldaketetatik sortutakoen arabera, gaur egun jakinarazten dena; hala, azken dokumentazio hori •"ohiko prozedura" bidez izapidetu beharko da, aipatutako eraikinean egingo diren jarduerak gaitzeko titulua lortzeko asmoz.

medidas correctoras del proyecto de licencia de actividad presentado, de acuerdo con las condiciones recogidas en el Decreto de Alcaldía 6940/03, en su punto "SEGUNDO", incluso con las derivadas de las modificaciones sustentadas en el proyecto presentado y que en la actualidad se informa, debiendo tramitarse esta última documentación por el "Procedimiento Ordinario", con objeto de obtener el título habilitante de las actividades que se desarrollen en el citado edificio.

HIRUGARRENA: Berariaz agerrarazten da baimen eta lizentziak jabetza eskubidea eta inor kaltetu gabe eman behar direla. (2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 211.2. artikulua).

TERCERO: Hacer constar expresamente que las autorizaciones y licencias se entenderán otorgadas salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros. (art 211.2 Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo)

II. Erabaki hau nahiz haren aurkako errekurtsoak eskatzaileari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

II. Dar traslado del presente Acuerdo así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, a los efectos oportunos.

III. Ekonomia Arloak lizentzia honi dagozkion eskubideak igorriko ditu. Ekonomia Arloak dagozkion eskubideak igorriko ditu. Obren egikaritze materialaren aurrekontua 151.620,00 euro da.

III. Por el Área económica se girarán los derechos correspondientes a la presente licencia. Por el Área Económica se girarán los derechos correspondientes. El presupuesto de ejecución material de las obras asciende a la cantidad de 151.620,00€.

200.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, BIDEZABAL KALEKO 11KO ERAIKINEKO ATARIA ERABERRITZEKO, IGOGAILUA ERAITSITA ZERO KOTAKO MAILARA EZARTZEKO ETA HAREN MAKINERIA ERABAT ALDATZEKO EMATEA.

200.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REFORMA DEL PORTAL Y BAJADA DE UN ASCENSOR HASTA LA COTA "0", ASÍ COMO SUSTITUCIÓN DE TODA LA MAQUINARIA EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/BIDEZABAL, 11.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se

hartu da:

LEHENENGOA.-
I.- Tatiana Axpe Moyano andreari, BIDEZABAL 11KO JABE ERKIDEGOARI, lizentzia ematea atariko berritze obrak egiteko eta igogailua "0" kotaraino jaisteko, bai eta bertako makinaria guztia aldatzeko ere. Hori guztia, Carlos Freije Diez arkitektoak idatzitako eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak 2016ko urtarrilaren 22an ikus-onetsitako proiektuaren arabera; hala, bere idatzian eskatutakoa zehatz-mehatz bete beharko du.

II. Obrak egiteko orduan enpresa batek baino gehiagok esku hartzen duenean, edo enpresa batek eta langile autonomoek edo zenbait langile autonomok, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori egiaztatu bezain laster, segurtasun eta osasuneko koordinatzaile bat izendatuko du obrak egin bitartean.

III. Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun neurriak hartu beharko dituzte, besteei kalterik ez eragiteko.

IV. - Obrak bukatutakoan, ikuskapena eta lehen erabilerako lizentzia eskatu beharko dituzte. Eskaerekin batera ondokoak aurkeztu beharko dituzte:

- Obraren azken ziurtagiria eta likidazioa (igogailua barne), teknikari eskudunak sinatuta eta dagokion elkargo ofizialak ontzat ikus-onetsia.
- Zarata era dardarei buruzko udal ordenantzaren 7, 8, 9, 11, 12 eta 13. artikuluetan oinarrituz egindako neurketa akustikoen justifikazioa.

acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a Dña. Tatiana Axpe Moyano, en representación de la COMUNIDAD DE PROPIETARIOS BIDEZABAL, Nº 11, licencia para efectuar obras de reforma del portal y bajada de un ascensor hasta la cota "O", así como sustitución de toda la maquinaria del mismo de acuerdo con el proyecto redactado por el Arquitecto D. Carlos Freije Diez, visado por el C.O.A.V.N., con fecha 22 de Enero de 2.016, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

II. Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

III. Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, para evitar daños a terceros.

IV. - Al finalizar las obras deberán solicitar la correspondiente visita de inspección y la licencia de primera utilización, acompañada de:

- Liquidación (incluido el ascensor) y Certificado final de obra, suscritos por técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente
- Justificación de mediciones acústicas realizadas en base a los Artºs. 7,8,9,11,12 y 13 de la Ordenanza Municipal sobre Ruidos y Vibraciones

V. Eusko Jaurlaritzaren uztailaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 215. artikuluak agindutako kontuan hartuz:

a) Obrak lizentzia lortu ondoren hilabeteko epean hasiko dira, gehienez ere.
b) Obra egikaritzeko epea 2 hilabetekoa izango da.
c) Sustatzaileari egotzi daitezkeen arrazoiengatik, obra ez da hilabete baino gehiago etenda izango.

VI. Berariaz jasota geratzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 211.2 artikuluan agindutakoa betez, lizentziak jabetza eskubidetik salbu eta beste inori kalterik eragin gabe emango direla.

BIGARRENA: Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan izanik obra horiei dagokien egikaritze materialeko aurkeztutako aurrekontua 27.684,87 eurokoa dela.

V. Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo:

a) Las obras se iniciarán como máximo 1 mes después de la obtención de la licencia.
b) El plazo de ejecución de la obra será de 2 meses.
c) Por causas achacables al promotor no podrá paralizarse la obra más de 1 mes.

VI. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

SEGUNDO: Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto de ejecución material presentado correspondiente a la obra asciende a la cantidad de 27.684,87 €.

201.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, URKIJO KALEKO 3KO ERAIKINEKO FATXADAK ETA ESTALKIA BIRGAITZEKO ETA ALDAMIOAK ETA JASOGAILUA EZARTZEKO EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-
I.- Igor Bilbao Varona jaunari, URKIXO 3KO JABE ERKIDEGOAREN izenean, Areetako Urkixo kaleko 3. zenbakian

201.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA REHABILITACIÓN DE FACHADAS Y CUBIERTA EN EL INMUEBLE SITO EN C/URKIJO 3, ASÍ COMO PARA INSTALAR ANDAMIOS Y MONTACARGAS.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. Igor Bilbao Varona en representación de la CCPP URKIJO 3, la licencia solicitada para rehabilitación de

dagoen higiezineko fatxadak eta estalkia birgaitzeko eskatutako lizentzia ematea, bai eta aldamioak eta zama jasogailua jartzeko ere. Hori guztia aurkeztutako proiektuarekin bat etorriz, "Vidaurre & Prieto" arkitektoek idatzia eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak 2016/03/22an ikus-onetsia; hala, bere idatzian eskatutakoa zehatz-mehatz bete beharko du.

fachadas y la cubierta en el inmueble sito en la calle Urkijo 3, de Las Arenas, así como para instalar andamios y montacargas. Todo ello de acuerdo con Proyecto presentado, redactado por "Vidaurre & Prieto" arquitectos, visado por el COAVN con fecha 22/03/2016, y con el presupuesto de contrata presentados, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

Egin beharreko obrak honako hauek dira:

- Bistako adreilu, harri eta gresitezko fatxaden estaldura guztia garbitzea Urkixo eta Itsas Pasealekuko fatxadetan.
- Bistako estaldura berrikusi, lehentasunez erosi eta aldatzea eta ondoren juntura berdintzea.
- Balkoi ertzak eta sabaiak konpontzea.
- Fatxadako harria garbitzea.
- Balkoietako errementaritza eta eskubanda berrikusi eta konpontzea.
- Barneko patioak berrikustea, pitzadurak garbitu eta zigilatzea.
- Teilatupeko forjaketako guneak konpontzea.
- Estalkia teilaztatzea.
- Estalkiko aireztatzeko tximiniak eta kasetoien paramentuak zarpiatzea.

Las obras a realizar consisten en:

- Limpieza de la totalidad del revestimiento de las fachadas de caravista, piedra y gresite de las fachadas de Urkijo y Paseo Maritimo.
- Revisión, tanteo y reposición del revestimiento caravista y posteriormente el rejuntado.
- Reparación de cantos y techos de balcones.
- Limpieza de la piedra de la fachada.
- Revisión y reparación de la herrería y pasamanos de los balcones.
- Revisión de los patios interiores, limpieza y sellado de fisuras.
- Reparación de las zonas de forjado bajo cubierta.
- Retejado de cubierta.
- Raseado de los paramentos de las chimeneas y casetones de ventilación en la cubierta, y revisión y limpieza de los pesebres.

- Obrak egiteko orduan enpresa batek baino gehiagok esku hartzen duenean, edo enpresa batek eta langile autonomoek edo zenbait langile autonomok, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori egiaztatu bezain laster, segurtasun eta osasuneko koordinatzaile bat izendatuko du obrak egin bitartean.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Obrak egikaritu bitartean indarrean

- Durante el transcurso de las obras

dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dira, beste inori kalterik ez egiteko, bide publikora materialak, eta abar erortzearen ondorioz.

- Eusko Jaurlaritzaren uztailaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 215. artikuluak agindutako kontuan hartuz:

-Obrak hilabeteko epean hasiko dira, obra lizentzia jasotzen denetik zenbatzen hasita.
-Lanak egikaritzeko 4 hilabeteko epea ezartzen da, gehienez ere.
-Obrak, gehienez ere, hilabetez egon daitezke geldirik, sustatzaileari egotzi ahal zaizkion arrazoiengatik.

II.- Igor Bilbao Varona jaunari, URKIXO KALEA 3KO JABE ERKIDEGOARI, eskatutako baimena ematea bide publikoa aldamioak eta zama jasogailua jarriz okupatzeko, egikaritzen diren obrak direla eta. Hori guztia "Vidaurre & Prieto" arkitektoek idatzitako eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak 2016/03/22an ikus-onetsitako proiektuarekin bat etorriz; hala, bere idatzian eskatutakoa zehatz-mehatz bete beharko du.

- Aldamioak eta zama jasogailuak itsas pasealekuko 42 m2 eta Urkixo kaleko 37 m2 okupatuko dute 4 hilabetez.
- Oinezkoentzako pasabidea ezingo da inoiz eten. Oinezkoentzako pasabidea une oro bermatu beharko da Irisgarritasunari buruzko 68/2000 Dekretuaren arabera.
- Ingurua beti garbi egon beharko da, eta espaloian materialak biltzea erabat debekatuta dago.

deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes en evitación de daños a terceros por caida de materiales, etc…a la vía pública.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo :

-El plazo de inicio de las obras será de 1 Mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
-Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos de 4 meses.
-El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 Mes.

II.- Conceder a D. Igor Bilbao Varona en representación de la CCPP URKIJO 3, la autorización solicitada para ocupar la vía pública mendiante la instalación de andamios y montacargas con motivo de la ejecución de las obras que se ejecutan. Todo ello de acuerdo con Proyecto presentado redactado por "Vidaurre & Prieto" arquitectos, visado por el COAVN con fecha 22/03/2016, y presupuesto de contrata presentados, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

- La superficie a ocupar por el andamio y montacargas es aproximadamente 42 m2 por el paseo marítimo y 37 m2 por la calle Urkijo espacio de 4 meses.
- El paso de peatones en ningún momento quedará interrumpido. En todo momento se deberá de garantizar el paso de peatones de acuerdo el Decreto 68/2000 de Accesibilidad.
- La zona deberá permanecer siempre limpia y queda totalmente prohibido el acopio de materiales en la

- Aldamioak ez die udaleko zerbitzuen kutxatilei eragingo inolaz ere, eta une oro libre izango dira.
- Aldamioaren elementu bat ere ez da espaloitik aterako, eta haren behealdea behar bezala seinaleztatu beharko da inguruko erabiltzaileek ikus dezaten.
- Bide publikoan dauden elementu guztiak kentzen direnean, kaltetutako gunea baldintza zuzen eta egokietan geratuko da, eta eskatzaileak sortutako edozein hondatze edota zikinkeria konpondu edo kenduko du.

acera.

- La instalación del andamio, no afectará en ningún caso a arquetas de servicios municipales debiendo estar, estas libres en todo momento.
- Ningún elemento del andamio sobresaldrá de la acera, debiendo señalizar la parte baja de estos adecuadamente para que sea visualizada por los usuarios de la zona.
- Cuando se retiren todos los elementos, sitos en la vía publica, la zona afectada ha de estar en condiciones correctas y adecuadas, debiéndose reparar por el solicitante cualquier deterioro y/o suciedad que se haya producido.

III. Obrak amaitzen direnean lehen erabilerako lizentzia eskatu beharko da, eta ondorengo dokumentazioa aurkeztu:

- Teknikari eskudunak izenpetutako obra amaierako ziurtagiria eta likidazioa, ikus-onetsita.
- Berritutako elementuen koloretako argazkiak.
- Egindako eraikinen ikuskapen teknikoa, aurkeztutako proiektuko memorian aipatzen dena.
- Kasuan kasuko EITen antzemandako gabezien konponketaren oniritziaren ziurtagiria, III. eranskineko ereduaren arabera, paperean eta XML fitxategian eta PDF formatuan CD euskarrian. (EITen Dekretua, 16.4 artikulua).

III. Una vez finalizadas las obras se deberá de solicitar licencia de primera utilización y presentar la siguiente documentación:

- Certificado y Liquidación final de obra suscritos por técnico competente y visados.
- Fotografías en color de los elementos reformados.
- La ITE realizada, a la que se hace mención en la memoria del proyecto presentado.
- Certificado visado de subsanación de deficiencias detectadas en la ITE correspondiente, según modelo del anexo III, en papel, y en archivo XML y en formato PDF en soporte CD. (Decreto ITE. Art. 16.4).

IV.- Berariaz jasota geratzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 211.2 artikuluan ezarritakoa betez, lizentziak jabetza eskubidetik salbu eta beste inori kalterik eragin gabe emango direla.

IV.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

BIGARRENA.- Erabaki hau eskatzaileari jakinaraztea, eta haren aurka egokiak diren aurkaratzeko baliabideak eskaintzea.

SEGUNDO-. Notificar el presente acuerdo al solicitante con ofrecimiento de los medios de impugnación que proceden frente al mismo.

HIRUGARRENA-. Ekonomia Arloari espedientearen berri ematea. Lan horiei dagokien aurkeztutako aurrekontua 151.382,28 eurokoa da. Aldamioak eta zama jasogailuak itsas pasealekuko 42 m2 eta Urkixo kaleko 37 m2 okupatuko dute 4 hilabetez.

TERCERO-. Dar traslado del expediente al Area Económica. El presupuesto presentado, correspondiente a dichos trabajos asciende a la cantidad de 151.382,28 €. La superficie a ocupar por el andamio y montacargas es aproximadamente 42 m2 por el paseo marítimo y 37 m2 por la calle Urkijo, por espacio de 4 meses.

202.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, PAULINO MENDIVIL KALEKO 3KO ETA LAS MERCEDES KALEKO 4KO ERAIKINEKO IGOGAILUARI GAURKOTUTA BESTE GERALEKU BAT EZARTZEKO EMATEA.

202.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA MODERNIZAR EL ASCENSOR EXISTENTE REALIZANDO UNA NUEVA PARADA EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/PAULINO MENDIVIL, 3 Y LAS MERCEDES, 4.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- Rafael Mañeru Ybarra jaunari, PAULINO MENDIBIL 3 ETA MESEDEETAKO 4KO JABE ERKIDEGOAREN izenean, lizentzia ematea Areetako Paulino Mendibil kaleko 3. zenbakian dagoen higiezineko igogailua modernizatzeko, sotoan geldialdi berri bat egingo baita. Hori guztia aurkeztutako proiektuarekin eta ondorengo eranskinarekin bat etorriz; haiek Carlos Freije Diez arkitektoak idatzi ditu eta Euskal Herriko Arkitekto Elkargo Ofizialak ikus-onetsi 2015/11/26an. Hala, bere idatzian eskatutakoa zehatz-mehatz bete beharko du.

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. Rafael Mañeru Ybarra, en representación de la CCPP PAULINO MENDIVIL 3 y LAS MERCEDES 4, licencia para modernizar el ascensor existente, realizando una nueva parada en la planta de sótano, en el inmueble sito en Paulino Mendivil nº3, de Las Arenas. Todo ello de conformidad con el proyecto Proyecto y posterior anexo presentados, redactados por el Arquitecto D. Carlos Freije Diez, visado por el C.O.A.V.N con fecha 26/11/2015, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

II. Obrak egiteko orduan enpresa batek

II. Cuando en la ejecución de la obra

baino gehiagok esku hartzen duenean, edo enpresa batek eta langile autonomoek edo zenbait langile autonomok, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori egiaztatu bezain laster, segurtasun eta osasuneko koordinatzaile bat izendatuko du obrak egin bitartean.

intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

III. Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun neurriak hartu beharko dituzte, besteei kalterik ez eragiteko.

III. Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, para evitar daños a terceros.

IV. - Obrak amaitzean, ikuskapen bisita eta lehen erabilerako lizentzia eskatu beharko dute eta, horrekin batera, obra amaierako ondorengo dokumentazioa:
- Haien obra amaierako ziurtagiria eta likidazioa (igogailua barne), teknikari eskudunak sinatuta.
- Egindako obren koloretako argazkiak, ikuspegi guztietatik aterata.

IV. - Al finalizar las obras deberán solicitar la correspondiente visita de inspección y la licencia de primera utilización, acompañada de la siguiente documentación:
- Certificado final de obra y liquidación de las mismas (incluido ascensor), suscritos por técnico competente,
- Fotografías, en color de las obras realizadas, desde todos los puntos de vista.

V. Eusko Jaurlaritzaren uztailaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 215. artikuluak agindutako kontuan hartuz:

a) Obrak lizentzia lortu ondoren hilabeteko epean hasiko dira, gehienez ere.
b) Obra egikaritzeko 2 hilabeteko epea izango da (aurkeztutako segurtasun eta osasuneko oinarrizko azterketaren arabera).
c) Sustatzaileari egotzi daitezkeen arrazoiengatik, obra ez da hilabete baino gehiago etenda izango.

V. Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo:

a) Las obras se iniciarán como máximo 1 mes después de la obtención de la licencia.
b) El plazo de ejecución de la obra será de 2 meses (de acuerdo con el EBSS presentado).
c) Por causas achacables al promotor no podrá paralizarse la obra más de 1 mes.

VI. Berariaz jasota geratzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 211.2 artikuluan agindutakoa betez,

VI. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a

lizentziak jabetza eskubidetik salbu eta beste inori kalterik eragin gabe emango direla.

salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

BIGARRENA: PAULINO MENDIBIL 3-MESEDEETAKO 4 erkidegoari honako hau agintzea: 6 hilabeteko epean, jarduera proiektu bat aurretiaz aurkeztu ostean eta teknika eskudunak sinatua, beharrezko obrak egin ditzatela akatsak konpontzeko; obra horiek egingo dira garaje horretako segurtasun nahiz ingurumeneko araudi guztia betetze aldera, ikusirik ikuskapeneko bisita egin ostean udal zerbitzu teknikoek honako hau egiaztatu dutela:
Ataritik garajeen solairura eskailera batzuen bidez jaitsi daiteke, sotoan dagoena, azken solairu horretako ate bat zeharkatuz. 800 m2 erabilgarriko garaje hori, udal artxiboan dauden planoen arabera, Paulino Mendibil 3 eta Mesedeetako 4ko atariei zerbitzua ematen dien garaje komun bat da, eta ibilgailuen zirkulaziorako irteera-sarrera bakarra du Paulino Mendibil kaletik.

SEGUNDO: Requerir a la Comunidad PAULINO MENDIBIL 3-LAS MERCEDES 4, para que, en un plazo de 6 Meses, realicen, previa presentación de un proyecto de actividad, firmado por Técnico competente, las obras necesarias para reparar las deficiencias encaminadas a cumplir toda la normativa de Seguridad y Medioambiental de dicho garaje, a la vista de que girada visita de inspección, los Servicios Técnicos Municipales han comprobado que:
Desde el portal se puede acceder a través de unas escaleras descendientes a la planta de garajes, ubicada en la planta sótano a través de una puerta situada en ésta última planta. Dicho garaje de unos 800 m2 útiles aproximados de acuerdo los planos existentes en el archivo municipal, es un garaje común que da servicio a los portales de Paulino Mendivil 3 y Las Mercedes 4, con una única salida y entrada desde la calle Paulino Mendivil para el acceso rodado de vehículos.

Aipatutako garajeak ez du jarduera eta irekiera lizentziarik, eta pertsonen segurtasunerako akats larriak ditu, besteak beste:

- Ez du aireztapen naturalik, eta ezta behartutakorik ere.
- Larrialdiko irteerarik ez dago.
- Seinaleak falta dira.
- Aparkalekua ez dago sektoretan banatuta etxebizitzekiko eta eraikinaren gainerako tokien bizitoki erabilerarekiko.

El garaje de referencia no cuenta con licencia de actividad, ni de apertura y tiene deficiencias graves para la seguridad de las personas, entre otras:

- No cuenta con ventilación alguna, ni natural, ni forzada.
- No existe salida de emergencia.
- Falta señalización.
- El aparcamiento no está sectorizado respecto a las viviendas y uso residencia del resto del edificio.

Alderdi horiek guztiak akats larriak dira garaje eta eraikin horretako pertsonen segurtasunerako.

Todos estos aspectos suponen una grave deficiencia para la seguridad de las personas en dicho garaje y edificio.

HIRUGARRENA: Honako hau PAULINO MENDIBIL 3-MESEDEETAKO 4 JABE ERKIDEGOARI helaraztea, ondorengoa adieraziz: irisgarritasunari dagokionez, kontuan hartu beharko dela 2017ko abenduaren 4a baino lehen, abenduaren 2ko 51/2003 Legearen, pertsona desgaituen aukera berdintasunari, diskriminaziorik ezari eta irisgarritasun unibertsalari buruzkoaren, "bederatzigarren azken xedapenean" agindutakoaren arabera, zentzuzko doitzeak egin behar dituzten erakinek DB-SUAk finkatutako irisgarritasun baldintzak bete behar dituztela; beraz, erkidegoa higiezineko behe solairuko atarian dauden oztopoei irtenbide egoki bat ematen ahaleginduko da.

TERCERO: Dar traslado de la presente a la CP PAULINO MENDIBIL 3-LAS MERCEDES 4, comunicándoles que, en lo que respecta a la accesibilidad se deberá de tener en cuenta que antes del 4 de diciembre del 2017, de acuerdo lo establecido en la "Disposición Final Novena" de la "Ley 51/2003 de 2 de diciembre, de igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad", aquellos edificios susceptibles de ajustes razonables deben adecuarse a las condiciones de accesibilidad que establece DB-SUA, por lo que la comunidad intentará dar una solución adecuada a las barreras existentes en el portal en la planta baja del inmueble.

LAUGARRENA: Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan izanik obra horiei dagokien egikaritze materialeko aurkeztutako aurrekontua 22.924,37 eurokoa dela (igogailua barne).

CUARTO: Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto de ejecución material presentado correspondiente a la obra asciende a la cantidad de 22.924,37 € (ascensor incluido).

203.- MUXIKA AURREKOA KALEKO 10EKO ERAIKINA BIRGAITU ETA GERO HIRU ETXEBIZITZATAN BANANTZEKO OBRETARAKO LUZAPENA EMATEA.

203.- CONCESIÓN DE PRÓRROGA PARA LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS DE REHABILITACIÓN Y DIVISIÓN EN 3 VIVIENDAS EN EL EDIFICIO SITO EN LA C/MUXIKE AURREKOA, 10.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA: MARIA ASUNCION BILBAO FULLAONDO andreari, SEI (6) HILABETEKO luzapena ematea honako lan hauek egiteko zegoen epeari dagokionez: Algortako Muxike

PRIMERO: Conceder a DÑA. MARIA ASUNCION BILBAO FULLAONDO, una prórroga, por espacio de SEIS (6) MESES, del plazo previsto para la ejecución de las obras de rehabilitación

Aurrekoa kaleko 10. zenbakiko eraikinean birgaitzeko obrak egikaritzea eta hura 3 etxebizitzatan banatzea. Obra horiek Tokiko Gobernu Batzordeak 2015eko irailaren 15eko ohiko bilkuran hartutako 323. erabakiz baimendu ziren.

y su división en 3 viviendas, en el edificio situado en la C/Muxike Aurrekoa, nº 10, de Algorta, obras que fueron autorizadas por Acuerdo 323 de la Junta de Gobierno Local, adoptado en sesión ordinaria celebrada el día 15 de septiembre de 2015.

BIGARRENA: Gogorarazten zaie, obrak amaitzean, ikuskapen bisita eta lehen erabilerako lizentzia eskatuko dituela eta, horrekin batera, Tokiko Gobernu Batzordeak 2015eko irailaren 15eko ohiko bilkuran hartutako 323. erabakian adierazitako dokumentazioa aurkeztu beharko duela.

SEGUNDO: Se les recuerda que, al finalizar las obras, solicitará visita de inspección y licencia de primera utilización, acompañada de la documentación indicada en el Acuerdo Nº 323 de la Junta de Gobierno Local, adoptado en sesión ordinaria celebrada el día 15 de septiembre de 2015

HIRUGARRENA: Erabaki hau interesdunari jakinaraziko zaio, eta egokiak diren errekurtsoak adieraziko zaizkio.

TERCERO: Notificar este acuerdo al interesado con indicación de los recursos procedentes.

LAUGARRENA: Ekonomia Arloari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

CUARTO: Dar traslado al Area económica a los efectos oportunos.

Gai-zerrendaz kanpo, larrialdiko deklarazioa aurrez eginda, beraz, "quorum" zegoela erabakita, apirilaren 18ko 781/86 Legegintzako Errege Dekretuko 51. artikuluan aurreikusi bezala, ondorengo erabakiak sartu dira:

Fuera del Orden del Día, previa declaración de urgencia, y por lo tanto, con el "quorum" prevenido en el artículo 51 del Real Decreto Legislativo 781/86, de 18 de abril, se acordó incluir los siguientes acuerdos:

204.- ROMOKO KULTUR ETXERAKO HAINBAT ALTZARIREN HORNIKETAREN ADJUDIKAZIOA ERABAKITZEKO ESPEDIENTEAREN HASIERA.

204.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SUMINISTRO DE MOBILIARIO DIVERSO DE LA KULTUR ETXEA DE ROMO.

Kontratazio, Informazio Sistema eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki zen:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: ROMOKO KULTUR ETXERAKO HAINBAT ALTZARIREN

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la

(BULEGOAK, ARTXIBOA, LIBURUTEGIA ETA HAURTXOEN GELA, GELAK, IKASGELAK, ARETO NAGUSIA, ALTZARI BEREZIAK, OSAGARRI LAGUNTZAILEAK) HORNIKETA adjudikatzeko administrazio-baldintzak arau bidez tramitatzen hasteko baimena ematea, prozedura irekiaren bidez .

adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del SUMINISTRO DE MOBILIARIO DIVERSO (OFICINAS, ARCHIVO, BIBLIOTECA Y BEBETECA, SALAS, AULAS, SALÓN DE ACTOS, MOBILIARIO ESPECIAL, COMPLEMENTOS AUXILIARES) DE LA KULTUR-ETXEA DE ROMO.

Kontratua gauzatzeko epea lau urtekoa izango da, kontratua sinatzen denetik aurrera zenbatuta.

El plazo de ejecución del contrato será será de cuatro años, a contar desde la firma del mismo.

Kontratuaren prezioa unitate-prezioetan adierazi da. Kontratu horretarako gehieneko aurrekontua, BEZa barne, 792.792,97 eurokoa izango da eta ondorengo loteetan banatuko da:

Se trata de un contrato cuyo precio se formula en términos de precios unitarios. El presupuesto máximo destinado a este contrato, IVA incluido, será de 792.792,97 euros, desglosado en los siguientes lotes:

- 1. LOTEA: 189.425,98€ (156.550,40+32.875,58)
- 2. LOTEA: 91.730,58€ (75.810,40+15.919,6)
- 3. LOTEA: 186.761,08€ (154.348+32.413,08)
- 4. LOTEA: 69.696€ (57.600+2.096)
- 5. LOTEA: 16.099,78€ (13.305,60+2.794,18)
- 6. LOTEA: 45.379,84€ (37.504+7.875,84)
- 7. LOTEA: 55.369,60€ (45.760+9.609,6)
- 8. LOTEA: 119.742,57€ (98.960,80+20.782,57)
- 9. LOTEA: 18.587,54€ (15.361,60+13.225,94)

- LOTE 1: 189.425,98€ (156.550,40+32.875,58)
- LOTE 2: 91.730,58€ (75.810,40+15.919,6)
- LOTE 3: 186.761,08€ (154.348+32.413,08)
- LOTE 4: 69.696€ (57.600+2.096)
- LOTE 5: 16.099,78€ (13.305,60+2.794,18)
- LOTE 6: 45.379,84€ (37.504+7.875,84)
- LOTE 7: 55.369,60€ (45.760+9.609,6)
- LOTE 8: 119.742,57€ (98.960,80+20.782,57)
- LOTE 9: 18.587,54€ (15.361,60+3.225,94)

BIGARRENA: Administrazioko kontratazioa arautu behar duten administrazio baldintza zehatzen eta teknikoen pleguak onartzea.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA: Aipatutako zerbitzuaren kontrataziotik sortutako betebeharrei aurre egiteko beharrezko

TERCERO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del

gastua baimentzea, gehienez 792.792,97 eurokoa.

suministro de referencia, por importe máximo de 792.792,97 euros.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogeita hamar minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión siendo las nueve horas y treinta minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.